



Câmara Municipal de São Paulo

01 - FL
01-0598/93-6

Folha no 01 de proc
no 598 de 1993

LIDO HOJE
AS COMISSÕES DE:

CONSTITUIÇÃO E JURISDIÇÃO
EDUCAÇÃO, CULT. E ESP.
FINANÇAS E ORÇAMENTO

18 AGO 1993

Antônio de Paiva Monteiro Filho
PRÉ-DENIE

PROJETO DE LEI Nº

Oficializa o "Hino da Zona Leste" para empolgar, enaltecer, realçar e abrilhantar as festividades, grandes eventos e cerimônias cívicas, militares e eclesiásticas dessa importante região da Cidade de São Paulo.

A CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO ~~d e c~~ ~~e t a:~~

COMPETÊNCIA DAS COMISSÕES PARA DISCUTIR E VOTAR - Art. 45, Inciso X do Regimento Interno.

Art. 1º - Fica oficializado o "Hino da Zona Leste" dos compositores José das Neves Eustachio e Arthur Botelho para abrilhantar as festividades, cerimônias, grandes eventos militares, cívicos, eclesiásticos e correlatos da região.

Parágrafo Único - O "Hino da Zona Leste" será executado no início e encerramento das festividades, cerimônias e grandes eventos cívicos, militares e eclesiásticos e correlatos da região.

Art. 2º - Passa a fazer parte integrante da presente lei a partitura musical e a respectiva letra do "Hino da Zona Leste" em anexo.

Art. 3º - Esta lei entrará em vigor na data de sua publicação, *revogadas as disposições em contrário.*

Sala das Sessões, ¹⁸05 de agosto de 1993

Antônio de Paiva Monteiro Filho
ANTONIO DE PAIVA MONTEIRO FILHO
Vereador



Câmara Municipal de São Paulo

Folha no. <u>598</u> de proc.
no. <u>598</u> de 19 <u>93</u>

J U S T I F I C A T I V A

O "Hino da Zona Leste" de autoria de José das Neves Eustachio e Arthur Botelho é uma composição inédita que visa, através de seus acordes abrilhantar as cerimônias, festividades e grandes eventos que congregam a população, autoridades cívicas, militares e eclesiásticas dessa importante região da paulicéia.

O conjunto de música e letra supramencionado tem por escopo enaltecer e elevar o sentimento de orgulho em relação a essa importante localidade de uma das maiores capitais desse País, que desperta sempre com a força de seu trabalho, fruto da mescla de raças e culturas provenientes das mais diversas partes do Brasil e do Mundo, constituindo-se em motivo de brio para todos os moradores da nossa Cidade.

O "Hino da Zona Leste" foi criado especialmente e exclusivamente para ser executado por nas cerimônias festivas e nos grandes eventos que congregam a população e autoridades dessa região, exemplificativamente podendo-se citar a Semana da Pátria no Belém que tem seu início no mês de setembro, aniversários de Itaquera, Moóca em agosto, do Tatuapé em outubro, São Mateus com desfile de estudantes, bandas, fanfarras, e ainda, Dia do Trabalho, tradicional comemoração realizada todos os anos em Ermelindo Matarazzo, não podendo deixar de ser mencionada a Festividade do Ceret no Jardim Anália Franco com a programação tradicional em torno do dia 1º de Maio e outros correlatos.

Com a oficialização do "Hino da Zona Leste" por Lei, todos saem ganhando, isto porque, os municípios dessa região importante são presenteados com um hino e o repertório das Bandas ganhará mais uma partitura para enriquecer seu acervo musical.

O projeto de lei ora em epígrafe visa retratar os anseios e pedidos de vários cidadãos, consoante documentação ora anexada, defensores do cultivo ao patriotismo que começa pelo amor à nação, ao Estado, a cidade e ao bairro a que pertencem; abrilhantar e colocar em destaque a labuta das raças miscigenadas da região aludida e embalar como um bálsamo o esforço desses municípios.

Posto isto, espera-se guarida dessa Nobre Casa Parlamentar ao projeto de lei ora apresentado.

Documentação anexada

- 1- Letra do "Hino da Zona Leste" (doc. 1)
- 2- Partitura do "Hino da Zona Leste" (doc. 2/6)
- 3- Registro competente do "Hino da Zona Leste" (doc. 7)
- 4- Abaixo assinado (doc. 8/12)

AS
MM

HINO DA ZONA LESTE

Letra: *José das Neves Eustachio*

Música: *Arthur Botelho*

Arranjo Musical: *Banda Sinfônica da Polícia Militar de São Paulo Sob a regência do Major João Antão Fernandes.*

C Zona Leste, Zona Leste
O Há tanto tempo esquecida
R Despertas para o progresso
O Desta São Paulo querida.
Zona Leste, Zona Leste
B És dinâmica e febril
I Um exemplo de trabalho
S Neste gigante Brasil.

Tuas igrejas famosas
Da Penha e Santa Isabel
No teu mesclado de raças
Cada qual tem seu papel.
Dormitório de operários
É São Miguel lá bem distante
Desde o Parque Dom Pedro
Tua trilha é triunfante.

(bis) Zona Leste, Zona Leste...
Tens Metrô, tens Faculdades,
Polícia Civil e Militar,
Viadutos e avenidas
E muito, muito amor pra dar.
Tens Corinthians, tens Juventus
E um povo com muita fé
Parque do Carmo em Itaquera
Piqueri no Tatuapé.

(bis) Zona Leste, Zona Leste...
Aricanduva se agiganta
Atraindo populações
A Mooca é o teu portal
Com Brás e Belém das tradições
Avança a Radial Leste
Conduzindo o teu progresso
O Estado e o Município
Garantem teu sucesso.

(bis) Zona Leste, Zona Leste...

Colaboração:

Sociedades Amigos da Mooca — SAM

Apoio:

Imprensa Oficial do Estado

Marcha

Zona Leste

José das Neves Eustachio - Artur Botelho

piano



José das Neves Eustachio

Abril de 1982



MW

"Zona Leste" - marcha

Jose das Neves Custaquio

no 05
598
da 1963
Artur Botelho

First system of musical notation, including treble and bass clefs, a piano (*p*) dynamic marking, and a repeat sign at the end.

Second system of musical notation, including a piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*) dynamic marking, and the lyrics: "Zona Leste Zona Leste Há".

Third system of musical notation, including the lyrics: "Tanto tempo es que ci da desper tas para o progresso desta São Paulo".

Fourth system of musical notation, including the lyrics: "queri da Zona Leste Zona Leste Es dinãmica e se".

Fifth system of musical notation, including the lyrics: "bril un exemplo de trabalho Neste gigante Brasil".

Artur Botelho
MW

Tuas igrejas são mosas da Panha Santa Isa bel no

mes de do dera cas cada qual tem seu pa pel dormi to rio

de S. Operários e São Miguel lá bem distante Desde o Parque D. Pedro

Tua trilha é triunfante Desde o Parque D. Pedro Tua trilha

e tri unfante
 D.C. do S e
 tens me

Handwritten signature and initials at the bottom right of the page.

trô tens facultades policia ci vil em li tar viadutos e a ven ni

rida) das mi-to e muito ampr pra de tens Cornthian e tens juvenus

e um povo com muita fe Parque do Carmo em Itaque ra Pique ri no Ta tua a

pe Parque do Carmo em Itaque ra Pique ri no Ta tuape Zoma...

Arican du va se agiganta Atraindo populaçoes A mooca

Handwritten signature and initials.

o teu portal com Brasília e Belém das tradições a renca a Radial e com duzin

Handwritten musical notation system 1, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "o teu portal com Brasília e Belém das tradições a renca a Radial e com duzin".

do teu progresso O Estado e o Município Sarantem teu sucesso

Handwritten musical notation system 2, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "do teu progresso O Estado e o Município Sarantem teu sucesso".

O Estado e o Município ga rantem teu sucesso Zone D.C. S. e *

Handwritten musical notation system 3, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "O Estado e o Município ga rantem teu sucesso Zone D.C. S. e *".

Handwritten musical notation system 4, featuring a vocal line and piano accompaniment. It includes a first ending bracket labeled "1º" and a dynamic marking "mf".

Handwritten musical notation system 5, featuring a vocal line and piano accompaniment. It includes a second ending bracket labeled "2º" and a dynamic marking "f".

Handwritten signature and initials.